

**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



CE

**Zuckerwatten-Maker**

Suikerspin Machine • Machine à barbe à papa • Máquina de algodón de azúcar • Macchina per zucchero filato  
Cotton Candy Machine • Urządzenie do waty cukrowej • Vattacukorkészítő gép  
Пристрій для приготування цукрової вати • Аппарат для сахарной ваты • ماكينة عمل غزل البنات

**ZWM 3478**

## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder **nicht** mit Folie spielen. Es besteht **Erststichungsgefahr!**

- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



### **WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!**

Während des Betriebes und danach kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.

**⚠️ WARNUNG:**

- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Vor der Montage des Zubehörs muss das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden!
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.

**⚠️ ACHTUNG:**

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
- Benutzen Sie das Gerät nur im vollständig montierten Zustand.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

## Lieferumfang

- 1 Basisgerät
- 1 Auffangschale
- 1 Transparenter Spritzschutz
- 1 Verbindungsring
- 1 Zuckerschale
- 1 Messlöffel
- 10 Holzstäbchen

## Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

## Montage

Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Position „Aus“ (O) befindet und dass das Gerät vom Netz getrennt ist.

### Zuckerschale

- Stecken Sie den Schaft der Zuckerschale auf die Welle im Gerät. Der Schlitz des Schaftes muss über die Stifte der Welle montiert werden.

### Schalenaufsatz

1. Setzen Sie die Auffangschale auf das Basisgerät.
2. Legen Sie den transparenten Spritzschutz auf die Auffangschale.
3. Fixieren Sie beide Teile mit dem Verbindungsring.

## Anwendungshinweise

### Vor der ersten Benutzung

An der Heizung befindet sich eine Schutzschicht. Um diese zu entfernen, betreiben Sie das Gerät ca. 10 Minuten lang ohne Zucker.

### HINWEIS:

Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

### Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.

## Benutzung des Gerätes

### Vorbereitung

#### HINWEIS:

- Sie können entweder üblichen Haushaltszucker oder aromatisierten Zucker verwenden, den Sie im Handel erwerben.
- Gelierzucker ist nicht geeignet.
- Ersatz für die Holzstäbchen finden Sie als „Fleischspieße“ in den Haushaltsabteilungen der Warenhäuser.

Legen Sie die Holzstäbchen und den Zucker bereit.

### Gebrauch

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Betreiben Sie es ca. 5 Minuten ohne Zucker, um es vorzuheizen.
2. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter aus. Warten Sie, bis die Zuckerschale zum Stillstand gekommen ist.
3. Füllen Sie den Messlöffel mit Zucker. Gießen Sie den Zucker in die Mitte der Zuckerschale.
4. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Die Zuckerschale dreht sich.
5. Nach einigen Minuten fängt das Gerät an, Zuckerfäden zu spinnen. Fangen Sie die Zuckerfäden mit dem Holzstäbchen auf. Halten Sie das Holzstäbchen dazu zuerst senkrecht. Drehen Sie das Holzstäbchen um sich selbst herum und gleichzeitig um die Zuckerschale in der Auffangschale.
6. Sobald Sie etwas Zuckerwatte gesammelt haben, halten Sie das Holzstäbchen waagrecht über die Zuckerschale und drehen es weiter um sich selbst, bis es keine Zuckerfäden mehr gibt.

#### HINWEIS:

- Berühren Sie mit der aufgefangenen Zuckerwatte nicht die heiße Zuckerschale. Die Zuckerwatte würde am Holzstäbchen schmelzen.
- Aus einer Messlöffel-Füllung Zucker lassen sich ca. 3 Holzstäbchen mit kleinem Umfang Zuckerwatte aufwickeln.
- Ist genug Zuckerwatte auf dem Holzstäbchen, beginnen Sie mit dem nächsten Holzstäbchen den Vorgang erneut. Sie brauchen dafür das Gerät nicht auszuschalten.

7. Wenn keine Zuckerfäden mehr gesponnen werden, ist der Zucker in der Zuckerschale aufgebraucht. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter aus (O).

#### WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

- Berühren Sie nicht die Zuckerschale! Diese erreicht während des Gebrauchs eine sehr hohe Temperatur.
- Warten Sie, bis das Gerät vollständig erkaltet ist.

#### HINWEIS:

Während des Gebrauchs wird Karamell in der Zuckerschale entstehen. Dies ist völlig normal und stellt keinen Defekt am Gerät dar.

## Reinigung

### **WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

### **ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

### Schalenaufsatz und Zuckerschale

1. Nehmen Sie die Auffangschale, den Spritzschutz und den Verbindungsring von Basisgerät ab.
2. Ziehen Sie die Zuckerschale von der Welle des Gerätes ab.
3. Reinigen Sie diese Teile im heißen Spülwasser unter Zusatz von etwas Spülmittel. Trocknen Sie die Teile danach gut ab.

### **HINWEIS:**

Diese Teile können Sie auch in der Spülmaschine reinigen.

### Gehäuse

### **WARNUNG:**

Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Geräteinnere gelangt!

Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

## Technische Daten

Modell:.....ZWM 3478  
 Spannungsversorgung: .....230 V, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme: ..... 500 W  
 Schutzklasse: ..... I  
 Nettogewicht: .....ca. 1,55 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

### Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät ZWM 3478 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

### Garantieabwicklung

#### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

**Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongelukken en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

Op het product zijn icoontje met waarschuwingen en informatie aangebracht:



### **WAARSCHUWING: Heet oppervlak!** **Gevaar voor brandwonden!**

De temperatuur van het toegankelijke oppervlak kan tijdens en na gebruik erg heet zijn.

- Raak de hete delen van het apparaat niet aan.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegzet.

 **WAARSCHUWING:**

- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe tijdschaaklok of een separate afstandsbediening.
- Het apparaat moet tijdens het monteren uitgeschakeld zijn en de stekker mag niet op het stopcontact zijn aangesloten!
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.

 **LET OP:**

- Plaats het apparaat op een effen ondergrond.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer het volledig is gemonteerd.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.



## Meegeleverde onderdelen

- 1 Motorhuis
- 1 Lekpan
- 1 Transparente spatbescherming
- 1 Borgring
- 1 Suikerkom
- 1 Maatlepel
- 10 Houten stokjes

## Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals de plastic folie, vulmateriaal, snoerbinders en kartonnen verpakking.
3. Controleer of alle onderdelen in de doos aanwezig zijn.
4. Controleer of het apparaat tijdens vervoer geen schade heeft opgelopen om gevaar te vermijden.

### **OPMERKING:**

Mogelijk zijn er restanten van het productieproces op het apparaat achtergebleven. Wij adviseren het apparaat voor gebruik schoon te maken; zie "Reiniging".

## Monteren

Zorg ervoor dat de schakelaar op "Uit" (O) staat en het apparaat niet op het stopcontact is aangesloten.

### Suikerkom

- Plaats de as van de suikerkom op de as van het apparaat. De spleet aan de bovenkant van de as moet over de penen van de as aan de onderkant worden geplaatst.

### De pan plaatsen

1. Plaats de lekpan op het motorhuis.
2. Plaats de transparante spatbescherming op de lekpan.
3. Bevestig beide onderdelen met de borgring.

## Aanwijzingen voor gebruik

### Alvorens ingebruikname

Het verwarmingselement heeft een beschermende laag. Laat het apparaat ongeveer 10 minuten lopen zonder suiker om deze laag te verwijderen.

### **OPMERKING:**

Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.

### Elektrische aansluiting

1. Controleer of de local netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat is aangegeven. Deze informatie staat op het typeplaatje.
2. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos.

## Bediening van het apparaat

### Vorbereitung

#### **OPMERKING:**

- U kunt normale suiker of gearomatiseerde suiker gebruiken die in de meeste supermarkets verkrijgbaar is.
- Gebruik geen jam suiker.
- In plaats van houten stokjes kunt u "vlees spiesjes" gebruiken die in warenhuizen te koop zijn.

Prepareer de houten stokjes en de suiker voor gebruik.

### Gebruik

1. Zet het apparaat aan met de schakelaar. Laat het apparaat ongeveer 5 minuten draaien zonder suiker om op te warmen.
2. Zet het apparaat uit met de schakelaar. Wacht totdat de suikerkom tot stilstand komt.
3. Vul de maatlepel met suiker. Strooi de suiker in het midden van de suikerkom.
4. Zet het apparaat aan met de schakelaar. De suikerkom gaat draaien.
5. Na een paar minuten begint het apparaat suikerdraden te maken. Vang de suikerdraden met een houten stokje. Het stokje eerst rechtop houden. Draai het stokje vervolgens schuin in het rond en langs de suikerkom en de druipschaal.
6. Zodra u een hoeveelheid suikerspin hebt gevangen, het houten stokje horizontaal boven de suikerkom houden en doorgaan totdat alle suikerdraden zijn opgenomen.

#### **OPMERKING:**

- De hete suikerkom en de opgenomen suikerspin kunnen aanraken. De suikerspin op het houten stokje zou smelten.
- Een volle maatlepel is genoeg voor het maken van ongeveer 3 houten stokjes met een kleine hoeveelheid suikerspin.
- Als er niet genoeg suikerspin op de houten stokjes zit, het proces herhalen met het volgende stokje. Het is niet nodig om het apparaat eerst uit te schakelen.

7. Als er geen suikerdraden meer in de kom zijn, dan is de suiker in de kom opgemaakt. Zet het apparaat uit met de schakelaar (O).

#### **WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden!**

- De suikerkom niet aanraken! Deze wordt tijdens gebruik erg heet.
- Wacht totdat het apparaat geheel is afgekoeld.

#### **OPMERKING:**

Tijdens gebruik vormt zich caramel op de suikerkom. Dit is echter normaal en duidt niet op een storing of defect van het apparaat.

## Reiniging

### WAARSCHUWING:

- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Het apparaat niet in water onderdompelen! Dit zou een elektrische schok of branden kunnen veroorzaken.

### LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

### Lekpan en suikerkom

1. Verwijder de lekpan, de spatbescherming en de borgring van het motorhuis.
2. Verwijder de suikerkom van de as van het apparaat.
3. Ruinig deze onderdelen met heet water en een afwasmiddel. De onderdelen daarna goed drogen.

### OPMERKING:

U kunt deze onderdelen ook in de vaatwasmachine afwassen.

### Motorhuis

### WAARSCHUWING:

Zorg ervoor dat er geen water in het toestel binnendingt!

Reinig de behuizing na het gebruik met een vochtige doek.

## Technische gegevens

Model: .....ZWM 3478  
 Spanningstoevoer: .....230 V, 50 Hz  
 Opgenomen vermogen: ..... 500 W  
 Beschermingsklasse: ..... I  
 Nettogewicht: .....ong. 1,55 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



## Verwijdering

### Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### **AVERTISSEMENT :**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### **ATTENTION :**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### **NOTE :**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

### Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### **AVERTISSEMENT !**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Le produit présente des symboles indiquant des avertissements ou des informations :



### **AVERTISSEMENT : Surface chaude !**

### **Risque de brûlures !**

La température de la surface accessible peut être très élevée pendant et après utilisation.

- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil.
- Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger.

**⚠ AVERTISSEMENT :**

- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Avant de monter le matériel, l'appareil doit être éteint et débranché !
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.

**⚠ ATTENTION :**

- Placez l'appareil sur une surface plate.
- Utilisez uniquement l'appareil entièrement monté.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** de 8 ans et plus et les personnes atteintes de handicap mental, physique ou sensoriel ou les personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions à propos de **l'utilisation de l'appareil** d'une manière sûre et s'ils en comprennent les dangers.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les **enfants** à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

## Pièces fournies

- 1 Base de l'appareil
- 1 Cuvette de propreté
- 1 Pare-éclaboussures transparent
- 1 Bague de raccordement
- 1 Sucrier
- 1 Cuillère à mesurer
- 10 Bâtonnets en bois

## Déballage de l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout le matériel d'emballage tel que le film plastique, le matériel de remplissage, les colliers de serrage et le carton.
3. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes dans la boîte.
4. Veuillez vérifier l'appareil afin de détecter toute présence de dommages survenus pendant le transport pour éviter tout risque.

### NOTE :

Ce produit peut encore contenir de la poussière et des résidus de production. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous "Entretien".

## Montage

N'oubliez pas de régler le bouton sur la position "éteindre" (O) et de débrancher l'appareil.

### Sucrier

- Insérez la tige du sucrier dans l'axe de l'appareil. La fente de la tige supérieure doit être positionnée sur les broches de la tige inférieure.

### Fixation de la cuvette

1. Fixez la cuvette de propreté à la base de l'appareil.
2. Placez le pare-éclaboussures transparent sur la cuvette de propreté.
3. Fixez les deux pièces à l'aide de la bague de raccordement.

## Consignes d'utilisation

### Avant première utilisation

Une couche de protection se situe sur l'élément chauffant. Pour l'enlever, faites fonctionner l'appareil pendant environ 10 minutes sans sucre.

### NOTE :

L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.

### Alimentation électrique

1. Vérifiez que la tension que vous souhaitez utiliser correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations sur ce sujet sur la plaque signalétique.

2. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.

## Utilisation de l'appareil

### Préparation

#### NOTE :

- Utilisez soit du sucre alimentaire ordinaire ou du sucre aromatisé, que vous pouvez acheter dans des magasins de détail.
- N'utilisez pas du sucre pour confiture.
- Vous pouvez acheter des "brochettes de viande" à la place des bâtonnets en bois dans les rayons alimentaires des grands magasins.

Préparez les bâtonnets en bois et le sucre.

### Utilisation

1. Allumez l'appareil à l'aide du bouton. Faites-le fonctionner pendant environ 5 minutes sans sucre pour le préchauffer.
2. Éteignez l'appareil à l'aide du bouton. Attendez jusqu'à ce que le sucrier s'arrête.
3. Remplissez la cuillère à mesurer de sucre. Versez le sucre au centre du sucrier.
4. Allumez l'appareil à l'aide du bouton. Le sucrier tournera.
5. Après quelques minutes, l'appareil commencera à tisser des filaments de sucre. Attrapez les filaments de sucre à l'aide du bâtonnet en bois. Pour cela, maintenez d'abord le bâtonnet en bois vers le haut. Maintenant, enroulez le bâtonnet en bois sur lui-même et autour du sucrier dans la cuvette de propreté en même temps.
6. Dès que vous avez recueilli de la barbe à papa, maintenez le bâtonnet en bois de manière horizontale au-dessus du sucrier et continuez à le tourner jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de filaments de sucre.

#### NOTE :

- Ne touchez pas le sucrier chaud avec la barbe à papa recueillie. La barbe à papa située sur le bâtonnet en bois fondrait.
- Une cuillère à mesurer entière de sucre suffit pour réaliser environ 3 bâtonnets en bois avec des petits paquets de barbe à papa.
- S'il y a assez de barbe à papa sur le bâtonnet en bois, relancez le processus avec le prochain bâtonnet en bois. Vous ne devez pas éteindre l'appareil pour cela.

7. Si l'appareil ne tisse plus de filaments de sucre, le sucre contenu dans le sucrier a été entièrement utilisé. Éteignez l'appareil à l'aide du bouton (O).

#### AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- Ne touchez pas le sucrier ! Il deviendra très chaud pendant utilisation.
- Attendez jusqu'au refroidissement complet de l'appareil.

**NOTE :**

Du caramel se formera dans le sucrier pendant utilisation.  
Ceci est tout à fait normal et n'est pas un défaut de l'appareil.

**Entretien****⚠ AVERTISSEMENT :**

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ! Cela pourrait créer un choc électrique ou un incendie.

**⚠ ATTENTION :**

- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.

**Cuvette et sucrier**

1. Retirez la cuvette de propreté, le pare-éclaboussures et la bague de raccordement de la base de l'appareil.
2. Ôtez le sucrier de l'axe de l'appareil.
3. Nettoyez les pièces dans de l'eau chaude en ajoutant du liquide vaisselle. Puis, séchez bien les pièces.

**NOTE :**

Vous pouvez aussi utiliser le lave-vaisselle pour nettoyer ces pièces.

**Base de l'appareil****⚠ AVERTISSEMENT :**

Veillez vous assurer que l'eau ne rentre pas dans l'appareil !

Nettoyer le châssis après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

**Données techniques**

Modèle : .....ZWM 3478  
Alimentation : .....230 V, 50 Hz  
Consommation : .....500 W  
Classe de protection : ..... I  
Poids net : ..... approx. 1,55 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

**Elimination****Signification du symbole "Elimination"**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

### Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.  
No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
  - Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
  - No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
  - El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
  - Solamente utilice accesorios originales.
  - Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.
- 
- #### ¡AVISO!
- No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad" indicadas a continuación.

## Consejos de seguridad especiales para este aparato

En el producto encontrará unos símbolos que le proporcionarán advertencias o información:



#### AVISO: ¡Superficie caliente!

#### Riesgo de quemaduras

La temperatura de la superficie accesible puede ser muy elevada durante y después de la utilización.

- No entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
- Antes de limpiar y guardar el aparato deje que se enfríe.

 **AVISO:**

- No accione el aparato por un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.
- Antes de montar el equipo, el aparato debe estar apagado y desconectado de la toma de corriente.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.

 **ATENCIÓN:**

- Coloque el aparato sobre una superficie nivelada.
- Utilice el aparato cuando esté completamente montado.
- Este aparato puede ser usado por **niños** de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos implicados.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.



## Piezas suministradas

- 1 Unidad base
- 1 Bandeja de goteo
- 1 Protección transparente antisalpicaduras
- 1 Aro conector
- 1 Recipiente para azúcar
- 1 Cuchara para medir
- 10 Palitos de madera

## Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su caja.
2. Retire todos los materiales de embalaje como plásticos de envoltura, material de relleno, fijaciones de cables y cartones.
3. Compruebe que la caja contiene todas las piezas suministradas.
4. Compruebe si se han producido daños en el aparato debido al transporte para evitar peligros.

### NOTA:

Puede que el aparato todavía tenga algo de polvo o residuos del proceso de fabricación. Recomendamos que limpie el aparato tal y como se describe en el apartado de "Limpieza".

## Montaje

Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de "apagado" (O) y de que el aparato esté desconectado de la toma de corriente.

### Recipiente para azúcar

- Introduzca el eje del recipiente para azúcar en el eje del aparato. La ranura en la parte superior del eje se debe acoplar sobre los vástagos de la parte inferior del eje.

### Acoplamiento de la bandeja

1. Coloque la bandeja de goteo sobre la unidad base.
2. Coloque la protección transparente antisalpicaduras sobre la bandeja de goteo.
3. Ajuste ambas partes con el aro conector.

## Instrucciones de uso

### Antes del primer uso

El elemento calefactor está cubierto por una capa protectora. Para retirarla, ponga en marcha el aparato durante unos 10 minutos sin azúcar.

### NOTA:

La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.

## Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de corriente que vaya a usar coincida con la del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.
2. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma.

## Uso del aparato

### Preparación

#### NOTA:

- Puede utilizar azúcar común o azúcar con sabores, que puede comprar en tiendas.
- No se puede utilizar azúcar para mermeladas.
- Puede comprar "pinchos para carne" en lugar de los palitos de madera en la sección de hogar de grandes almacenes.

También puede conseguir palitos de madera y azúcar listos para ser utilizados.

### Uso

1. Encienda el aparato con el interruptor. Déjelo funcionar durante unos 5 minutos sin echar azúcar para precalentarlo.
2. Apague el aparato con el interruptor. Espere hasta que el recipiente del azúcar se detenga.
3. Llene la cuchara de medida con azúcar. Vierta el azúcar en el centro del recipiente de azúcar.
4. Encienda el aparato con el interruptor. El recipiente de azúcar comenzará a girar.
5. Tras unos minutos, el aparato comenzará a producir hebras de azúcar. Atrape estas hebras con el palito de madera. Para ello, primero sujete el palito de madera en posición vertical. A continuación gire el palito de madera sobre sí mismo y alrededor del recipiente en la bandeja de goteo simultáneamente.
6. En cuanto haya recogido algo de algodón de azúcar, sujete el palito de madera horizontalmente por encima del recipiente de azúcar y continúe girándolo hasta que no queden más hebras de azúcar.

#### NOTA:

- No toque el recipiente de azúcar caliente con el algodón dulce que ha recogido en el palito. De hacerlo, el algodón dulce del palito se derretiría.
- Una cuchara de medida llena de azúcar es suficiente para preparar aproximadamente 3 palitos de madera con pequeños pedazos de algodón de azúcar.
- Si hay suficiente algodón de azúcar en el palito, vuelva a iniciar el proceso con el siguiente palito. Para hacer esto no es necesario apagar el aparato.

7. Si no se están produciendo más hebras de azúcar, será porque se ha terminado el azúcar del recipiente de azúcar. Apague el aparato con el interruptor (O).

**⚠ AVISO: Riesgo de quemaduras**

- No toque el recipiente de azúcar. Permanecerá muy caliente durante el uso.
- Espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente.

**📌 NOTA:**

Durante el uso se formará caramelo en el recipiente de azúcar. Esto es completamente normal y no indica que el aparato esté averiado.

**Limpieza**

**⚠ AVISO:**

- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- No sumerja el dispositivo en agua. Podría provocar una electrocución o incendio.

**⚠ ATENCIÓN:**

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.

**Acoplamiento de la bandeja y del recipiente de azúcar**

1. Retire la bandeja de goteo, la protección antisalpicaduras y el ao conector de la unidad de base.
2. Tire el recipiente de azúcar y sáquelo del eje del aparato.
3. Limpie estas piezas en agua caliente con un poco de detergente. A continuación seque las piezas completamente.

**📌 NOTA:**

Estas piezas también se pueden limpiar en el lavavajillas.

**Unidad base**

**⚠ AVISO:**

Asegúrese de que no entra agua en el interior del aparato.

Después del uso limpie la carcasa con un paño levemente humedecido.

**Datos técnicos**

Modelo: .....ZWM 3478  
 Suministro de tensión: .....230 V, 50 Hz  
 Consumo de energía: ..... 500 W  
 Clase de protección:..... I  
 Peso neto:.....aprox. 1,55 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



**Eliminación**

**Significado del símbolo "Cubo de basura"**

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.

Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

**Pericolo di soffocamento!**

- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sul prodotto sono presenti simboli che forniscono avvertimenti o informazioni:



**AVVISO: Superficie bollente!**

**Rischio di scottatura!**

La temperatura della superficie accessibile può essere molto elevata durante e dopo il funzionamento.

- Non toccare le parti calde dell'apparecchio.
- Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo e riporlo.

### **AVVISO:**

- Non mettere in funzione l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando separato.
- Prima dell'assemblaggio dell'impianto, il dispositivo deve essere spento e scollegato dall'alimentazione!
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.

### **ATTENZIONE:**

- Mettere il dispositivo su una superficie regolare.
- Usare solo il dispositivo in condizione di assemblaggio completa.
- Questo dispositivo può essere usato da **bambini** di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se in presenza di persone che controllano e sanno usare il dispositivo in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
- Il **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

## Parti in dotazione

- 1 Unità base
- 1 Padellina
- 1 Protezione anti schizzi trasparente
- 1 Anello di connessione
- 1 Ciotola per lo zucchero
- 1 Misurino
- 10 Bacchette in legno

## Disimballaggio del dispositivo

1. Rimuovere il dispositivo dalla confezione.
2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicola di plastica, materiale di riempimento, fascette per cavi e materiale di imballaggio.
3. Controllare che tutte le parti sono presenti nella confezione.
4. Controllare il dispositivo per eventuali danni di trasporto per evitare incidenti.

### NOTA:

Potrebbe esserci polvere o produzione sul dispositivo. Si consiglia di pulire il dispositivo come descritto in "Pulizia".

## Assemblaggio

Verificare che l'interruttore sia in posizione "Off" (O) e che il dispositivo sia connesso all'alimentazione.

### Recipiente per lo zucchero

- Inserire l'asse della ciotola dello zucchero sull'asse nel dispositivo. La guida dell'asse superiore deve essere adeguata alle spine dell'asse inferiore.

### Accessorio padella

1. Poggiare la padella sull'unità base.
2. Mettere la protezione anti schizzi trasparente sulla padella.
3. Fermare entrambe le parti con l'anello di connessione.

## Istruzioni per l'uso

### Al primo utilizzo

C'è uno strato protettivo sull'elemento termico. Per rimuoverlo, mettere in funzione il dispositivo per circa 10 minuti senza zucchero.

### NOTA:

Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.

### Collegamento elettrico

1. Controllare se il voltaggio della corrente che volete usare corrisponde a quello del dispositivo. Troverete le informazioni sulla targhetta del modello.
2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata.

## Uso dell'apparecchio

### Preparazione

#### NOTA:

- È possibile utilizzare il comune zucchero presente in commercio che è possibile acquistare da negozi.
- Lo zucchero per marmellate può essere usato.
- È possibile acquistare "spiedini per carne" al posto di stecchette di legno presenti in commercio.

Procurarsi le bacchette di legno e lo zucchero per essere pronti all'uso.

### Uso

1. Accendere il dispositivo con l'interruttore. Lasciarlo in funzione per circa 5 minuti senza zucchero al fine di preriscaldarlo.
2. Spegnerne il dispositivo con l'interruttore. Attendere che la scodella per lo zucchero si fermi completamente.
3. Riempire il misurino con lo zucchero. Versare lo zucchero al centro del recipiente per lo zucchero.
4. Accendere il dispositivo con l'interruttore. Il recipiente per lo zucchero ruoterà.
5. Dopo pochi minuti, il dispositivo inizierà a girare e a formare i fili di zucchero. Prendere i fili di zucchero con le bacchette di legno. Per fare ciò, tenere prima la bacchetta di legno dritta. Ora avvolgere la bacchetta su se stessa e intorno al recipiente di zucchero contemporaneamente.
6. Non appena è stato raccolto lo zucchero filato, tenere la bacchetta in legno orizzontalmente sopra il recipiente di zucchero e continuare a girarla finché non ci sono più fili di zucchero.

#### NOTA:

- Non toccare il recipiente di zucchero caldo con lo zucchero filato raccolto. Lo zucchero filato sulla bacchetta di legno si scioglierebbe.
- Con un misurino pieno di zucchero è possibile fare circa 3 bacchette di zucchero a velo.
- Se c'è abbastanza zucchero filato sulla bacchetta di legno, riavviare il processo con la bacchetta di legno successiva. Non spegnere il dispositivo.

7. Se non vi sono più fili di zucchero, lo zucchero nel recipiente è terminato. Spegnerne il dispositivo con l'interruttore (O).

#### AVVISO: Rischio di scottatura!

- Non toccare il recipiente di zucchero! Si riscalderà molto durante l'uso.
- Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato.

#### NOTA:

Il caramello formerà nella ciotola per zucchero durante l'uso. Questo è completamente normale e non indica un guasto del dispositivo.

## Pulizia

### ⚠ AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Non immergete il dispositivo in acqua! Potrebbe provocare scosse elettriche o incendio.

### ⚠ ATTENZIONE:

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detersivi forti o abrasivi.

### Vassoio e ciotola per zucchero

1. Togliere il vassoio, la protezione anti schizzi e l'anello di connessione dall'unità base.
2. Rimuovere la ciotola per lo zucchero sull'asse del dispositivo.
3. Pulire queste parti in acqua calda aggiungendo del detersivo. Asciugare poi bene le parti.

### 📌 NOTA:

Pulire le parti anche in lavastoviglie.

### Unità base

### ⚠ AVVISO:

Verificare che non vi siano getti d'acqua nel dispositivo!

Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.

## Dati tecnici

Modello: .....ZWM 3478  
Alimentazione rete: .....230 V, 50 Hz  
Consumo di energia: .....500 W  
Classe di protezione: ..... I  
Peso netto: .....ca. 1,55 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



## Smaltimento

### Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

### General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.

Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.

- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

## Special safety information for this unit

On the product, you will find symbols giving warnings or information:



#### **WARNING: Hot surface!**

#### **Risk of burning!**

The temperature of the accessible surface can be very high during and after operation.

- Do not touch the hot parts of the device.
- Allow the device to cool down before cleaning it and putting it away.

 **WARNING:**

- Do not operate the device with an external timer or separate remote control system.
- Prior to assembling the equipment, the appliance must be switched off and disconnected from the mains!
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.

 **CAUTION:**

- Place the appliance onto an even surface.
  - Only use the appliance in fully assembled condition.
- ENGLISH**
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  - **Children** shall not play with the appliance.
  - Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
  - Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.



## Supplied parts

- 1 Base unit
- 1 Drip pan
- 1 Transparent splash guard
- 1 Connecting ring
- 1 Sugar bowl
- 1 Measuring spoon
- 10 Wooden sticks

## Unpacking the appliance

1. Take the appliance out of its packaging.
2. Remove all the packaging material such as plastic foil, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check that all parts are supplied in the box.
4. Please check the appliance for any transport damage to prevent hazards.

### NOTE:

There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

## Assembly

Make sure that the switch is in the "Off" (O) position and that the appliance is disconnected from the mains.

### Sugar bowl

- Insert the shaft of the sugar bowl onto the shaft in the appliance. The slit of the top shaft has to be fitted over the pins of the bottom shaft.

### Pan attachment

1. Set the drip pan onto the base unit.
2. Place the transparent splash guard onto the drip pan.
3. Fasten both parts with the connecting ring.

## Instructions for use

### Before initial use

There is a protective layer on the heating element. To remove it, operate the appliance for about 10 minutes without any sugar.

### NOTE:

Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.

### Electrical connection

1. Check whether the mains voltage that you want to use matches the one of the device. You will find the information about this on the type plate.
2. Insert the plug in a duly installed protective contact socket.

## Using the unit

### Preparation

#### NOTE:

- You may either use common household sugar or flavored sugar, which you can purchase from retail stores.
- Jam sugar cannot be used.
- You can buy "meat skewers" in place of wooden sticks in the household departments of department stores.

Get the wooden sticks and the sugar ready for use.

### Usage

1. Turn the appliance on with the switch. Operate it for about 5 minutes without any sugar to preheat it.
2. Turn the appliance off at the switch. Wait until the sugar bowl has come to a stop.
3. Fill the measuring spoon with the sugar. Pour the sugar into the center of the sugar bowl.
4. Turn the appliance on with the switch. The sugar bowl will rotate.
5. After a few minutes, the appliance will start to spin sugar threads. Catch the sugar threads with the wooden stick. To do so, first hold the wooden stick upright. Now twist the wooden stick around itself and around the sugar bowl in the drip tray at the same time.
6. As soon as you have collected some cotton candy, hold the wooden stick horizontally above the sugar bowl and continue to turn it until there are no more sugar threads.
7. If no more sugar threads are being spun, the sugar in the sugar bowl has been used up. Switch off the device with the switch (O).

#### NOTE:

- Do not touch the hot sugar bowl with the collected cotton candy. The cotton candy on the wooden stick would melt.
- One full measuring spoon of sugar is enough to make approx. 3 wooden sticks with small wads of cotton candy.
- If there is enough cotton candy on the wooden stick, restart the process with the next wooden stick. You do not have to switch off the appliance to do so.

#### WARNING: Risk of burning!

- Do not touch the sugar bowl! It will become very hot during use.
- Wait until the appliance has cooled completely.

#### NOTE:

Caramel will form in the sugar bowl during use. This is completely normal and does not indicate a fault on the appliance.

## Cleaning

### WARNING:

- Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the unit has cooled down.
- Do not immerse the device in water! It could result in an electric shock or fire.

### CAUTION:

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

### Tray attachment and sugar bowl

1. Remove the drip tray, the splash guard and the connecting ring from the base unit.
2. Pull the sugar bowl off the shaft of the appliance.
3. Clean these parts in hot water by adding some washing-up detergent. Then dry the parts well.

### NOTE:

You may also clean these parts in the dishwasher.

### Base unit

### WARNING:

Please ensure that no water gets inside the appliance!

Clean the housing after use with a slightly damp cloth.

## Technical Data

Model: .....ZWM 3478  
Power supply: .....230 V, 50 Hz  
Power consumption: ..... 500 W  
Protection class: ..... I  
Net weight: ..... approx. 1.55 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



## Disposal

### Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).

- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

## Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Na produkcie znajdują symbole z ostrzeżeniami lub informacjami:



### OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! Ryzyko oparzeń!

Temperatura dostępnej powierzchni może być bardzo wysoka podczas lub po operacji.

- Nie dotykaj gorących części urządzenia.
- Przed oczyszczeniem i odstawieniem urządzenia poczekaj aż ostygnie.

**⚠ OSTRZEŻENIE:**

- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.
- Przed montażem sprzętu, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od sieci!
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

**⚠ UWAGA:**

- Ustawić urządzenie na równej powierzchni.
- Korzystać z urządzenia tylko, gdy jest już całkowicie zmontowane.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak **użyć urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

## Dołączone części

- 1 Jednostka bazowa
- 1 Zbiornik na skropliny
- 1 Przezroczysta osłona przed rozpryskami
- 1 Pierścień łączący
- 1 Miska na cukier
- 1 Miarka
- 10 Drewniane pałeczki

## Wypakowanie urządzenia

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Usunąć cały materiał opakowaniowy taki jak plastikowe folie, wypełniacze, zaciski do kabli oraz elementy kartonowe.
3. Sprawdzić, czy w pudełku znajdują się wszystkie dostarczone części.
4. Prosimy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych, aby uniknąć powstania ryzyka.

### WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu wciąż może pozostawać kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy czyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

## Montaż

Sprawdzić, czy przełącznik jest w pozycji „wył” (O) i czy urządzenie jest odłączone od zasilania.

### Miska na cukier

- Nałożyć wałek miski na wałek urządzenia. Nacięcie na górze wałka musi dopasować się do styków na dole wałka.

### Mocowanie zbiornika (na skropliny)

1. Włożyć zbiornik na skropliny na jednostkę bazową.
2. Umieścić przezroczystą osłonę przed rozpryskami na zbiorniku na skropliny.
3. Zamocować obie części za pomocą pierścienia łączącego.

## Instrukcje użytkowania

### Przed pierwszym użyciem

Na elemencie grzewczym znajduje się warstwa ochronna. Aby jej się pozbyć włączyć urządzenie na 10 minut bez cukru wewnątrz.

### WSKAZÓWKA:

Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalenizny jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.

### Podłączenie elektryczne

1. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe, które chcemy użyć pasuje do tego z urządzenia. Informacje na ten temat można odnaleźć na tablicy znamionowej.
2. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego, gniazda wtykowego z uziemieniem o napięciu.

## Użytkowanie urządzenia

### Przygotowanie

#### WSKAZÓWKA:

- Można użyć zwykłego cukru lub cukru smakowego, kupowanego w sklepach.
- Nie można używać cukru żelującego.
- Zamiast drewnianych pałeczek można zakupić „szpikulce do mięsa” w sklepach z artykułami gospodarstwa domowego lub domach towarowych.

Przygotować do użytkowania drewniane pałeczki oraz cukier.

### Użytkowanie

1. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku. Pracować przez około 5 minut bez cukru w celu podgrzania.
2. Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku. Począć na zatrzymanie miski z cukrem.
3. Napęlić miarkę cukrem. Wsypać cukier do centralnej części miski na cukier.
4. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku. Miska z cukrem zacznie się obracać.
5. Po kilku minutach urządzenie zacznie produkować pasma cukrowe. Chwytać pasma cukrowe za pomocą drewnianych pałeczek. Aby to zrobić należy trzymać pałeczkę pionowo. Następnie przekręcić drewniana pałeczkę wokół własnej osi i jednocześnie wokół miski na cukier w zbiorniku na skropliny.
6. Po zebraniu pewnej ilości waty cukrowej, trzymać pałeczkę poziomo ponad miską na cukier i wciąż nią obracać aż do momentu, gdy nie ma już cukrowych pasemek.

#### WSKAZÓWKA:

- Nie dotykać gorącej miski na cukier wata, która została już zebrana. Wata na pałeczce mogłaby się roztopić.
- Jedna pełna łyżka- miarka cukru wystarcza do wykonania ok. 3 drewnianych pałeczek z porcjami waty cukrowej.
- Jeśli na pałeczce jest już wystarczająca ilość waty, uruchomić proces z następną pałeczką. Nie trzeba wyłączać urządzenia, aby to zrobić.

7. Jeśli już nie ma pasemek cukrowych, oznacza to, że użyto cały cukier w misce. Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika (O).

#### OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

- Nie dotykać miski na cukier! Bardzo się nagrzewa podczas użytkowania.
- Począć na kompletne schłodzenie urządzenia.

#### WSKAZÓWKA:

W misce podczas użytkowania tworzy się karmel. Jest to całkowicie normalne i nie oznacza usterki urządzenia.

## Czyszczenie

### **OSTRZEŻENIE:**

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może spowodować porażenie prądem lub wywołać pożar.

### **UWAGA:**

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

### Tacka oraz miska na cukier

1. Z jednostki bazowej należy zdjąć tackę na skropliny, osłonę przed rozpryskami oraz pierścien łączący.
2. Zdjąć miskę na cukier z wałka urządzenia.
3. Wyczyścić te części w gorącej wodzie poprzez dodanie trochę detergentu do mycia naczyń. Następnie osuszyć dobrze części.

### **WSKAZÓWKA:**

Można również myć te części w zmywarce.

### Jednostka bazowa

### **OSTRZEŻENIE:**

Prosimy sprawdzić, czy do wnętrza urządzenia nie dostała się woda!

Po użyciu oczyścić obudowę lekko zwilżoną ściereczką.

### Dane techniczne

Model: .....ZWM 3478  
Napięcie zasilające: .....230 V, 50 Hz  
Pobór mocy: ..... 500 W  
Stopień ochrony: ..... I  
Masa netto: ..... ok. 1,55 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

### Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o.  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa



### Usuwanie

#### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra fi gyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélysanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!  
Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerrel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélküli! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok

A terméken figyelmeztető és tájékoztató szimbólumok találhatóak:



### FIGYELMEZTETÉS: Forró felület! Égésveszély!

Használat közben és után a készülék felületei nagyon forróak lehetnek.

- Ne érjen hozzá a készülék forró részeihez.
- Mielőtt megtisztítaná és eltenné az edényt, hagyja lehűlni.

### FIGYELMEZTETÉS:

- Ne üzemeltesse a készüléket külső időkapcsoló óráról vagy külön távirányító rendszerről.
- A készülék összeszerelése előtt a készüléket ki kell kapcsolni és ki kell húzni a hálózathoz!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!

### VIGYÁZAT:

- A készüléket sík felületre helyezze.
- Csak teljesen összeszerelt állapotban használja a készüléket.
- A készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb **gyerekek**, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a készülék használatára megtanítja, vagy használat közben felügyeli őket.
- **Gyerekek** ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.



## A készülék részei

- 1 Alapegység
- 1 Cseptálca
- 1 Átlátszó fröccsenésgátló védőburkolat
- 1 Csatlakozó gyűrű
- 1 Cukortartó
- 1 Mérőkanál
- 10 Fapálcikák

## A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a műanyag fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartonokat.
3. Ellenőrizze, hogy az összes tartozék megvan-e a dobozban.
4. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze a készüléket a szállítási sérülések tekintetében.

### MEGJEGYZÉS:

Por vagy gyártási hulladék lehet a készülékben. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás” részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

## Összeszerelés

Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló „Ki” (O) állásban legyen és a készülék ki legyen húzva a hálózatról.

### Cukortartó

- Helyezze a cukortartó tengelyét a készülékben lévő tengelyre. A felső tengely bevágásának illeszkednie kell az alsó tengely csapjaira.

### Tálca

1. Helyezze a cseptálcát az alapegységre.
2. Helyezze az átlátszó fröccsenésgátló védőburkolatot a cseptálcára.
3. A csatlakozó gyűrűvel rögzítse mindkét részt.

## Használati útmutató

### Első használat előtt

Egy védőréteg van a fűtőelemen. Ennek eltávolításához körülbelül 10 percig működtesse a készüléket cukor nélkül.

### MEGJEGYZÉS:

Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről!

### Elektromos csatlakozás

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék tápfeszültsége megegyezik-e az Ön által használandó hálózati feszültséggel. Az erre vonatkozó adatokat a készüléken elhelyezett típusjelző táblán találhatja.

2. Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, konnektorba!

## A készülék használata

### Előkészítés

#### MEGJEGYZÉS:

- Használhat általános háztartási cukrot vagy ízesített cukrot is, amit kiskereskedelmi boltokban szerezhet be.
- Lekvárcukor nem használható.
- A fapálcikák helyett az áruház háztartási részlegén vásárolhat „húsnýársakat”.

Fogja meg a fapálcikát és az előkészített cukrot.

### Használat

1. A kapcsolóval kapcsolja be a készüléket. Az előmelegítéshez körülbelül 5 percig működtesse a cukor nélkül.
2. A kapcsolóval kapcsolja ki a készüléket. Várja meg, amíg a cukortartó megáll.
3. Töltse meg a mérőkanalat cukorral. Öntse be a cukrot a cukortartó közepébe.
4. A kapcsolóval kapcsolja be a készüléket. A cukortartó elkezd forogni.
5. Néhány perc elteltével a készülék elkezd kibocsátani a cukorszálakat. Kapja el a cukorszálakat a fapálcikával. Ehhez először tartsa függőlegesen a fapálcikákat. Majd kezdje el egyszerre forgatni a fapálcikát önmaga és a cseptálcában lévő cukortartó körül.
6. Ahogy összegyűjtött némi vattacukrot, tartsa vízszintesen a fapálcikát a cukortartó felett, és forgassa tovább, amíg a cukorszál elfogy.

#### MEGJEGYZÉS:

- Ne érintse meg az összegyűjtött vattacukorral a forró cukortartót. A fapálcikán lévő vattacukor megolvad.
  - Egy teljes mérőkanálnyi cukor körülbelül 3 fapálcikányi vattacukor elkészítéséhez elegendő.
  - Ha elég vattacukor van a fapálcikán, kezdje újra a folyamatot a következő fapálcikával. Ehhez nem kell kikapcsolnia a készüléket.
7. Ha nem tud több cukorszálakat tekerni a fapálcikára, a cukortartóban lévő cukor elfogyott. Kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval (O).

#### FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!

- Ne érintse meg a cukortartót! A használat során nagyon forróvá válik.
- Várjon, amíg a készülék teljesen lehűl!

#### MEGJEGYZÉS:

A használat során karamell képződik a cukortartóban. Ez teljesen normális és nem jelzi a készülék meghibásodását.

## Tisztítás

### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- A készüléket soha se merítse vízbe. Ez áramütéshez vagy tüzeseshez vezethet.

### VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószerrel!

## Tálca és cukortartó

1. Távolítsa el a csepptálcát, a fröccsenésgátló védőburkolatot és a csatlakozó gyűrűt az alapegységről.
2. Húzza le a cukortartót a készülék tengelyéről.
3. Forró vízben, némi mosogatószer hozzáadásával tisztítsa meg ezeket a részeket. Ezután alaposan szárítsa meg a tartozékokat.

### MEGJEGYZÉS:

Tisztíthatja a mosogatógépben is ezeket a részegységeket.

## Alapegység

### FIGYELMEZTETÉS:

Ügyeljen rá, hogy ne jusson víz a készülékbe!

A burkolatot használat után enyhén nedves ruhával törölje tisztára!

## Műszaki adatok

Modell: .....ZWM 3478  
Feszültségellátás: .....230 V, 50 Hz  
Teljesítményfelvétel: ..... 500 W  
Védelmi osztály: ..... I  
Nettó súly: ..... kb. 1,55 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kiefeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



## Hulladékkezelés

### A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

### Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
  - Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
  - **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
  - Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
  - Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
  - Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**  
Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

## Спеціальні інструкції з безпечної праці для цього приладу

На пристрої містяться попереджувальні символи або символи з інформацією:



### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Гаряча поверхня!** **Небезпека отримання опіків!**

Під час роботи та після використання пристрою поверхня пристрою може бути дуже гарячою.

- Гн доторкайтесь до гарячих деталей приладу.
- Перш ніж чистити прилад та забирати його, дочекайтесь, поки він остигне.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не використовуйте для живлення приладу зовнішній таймер чи окрему віддалену систему керування.
- Перш ніж збирати пристрій, його слід вимкнути і від'єднати від розетки!
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.

### УВАГА.

- Встановіть пристрій на рівну поверхню.
- Використовуйте пристрій лише у повністю зібраному стані.
- Цей пристрій може використовуватись **дітьми**, старшими 8 років, і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, чи особами без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і зрозуміли його небезпеку.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення та **технічне обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
- Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.

## Комплект поставки

- 1 Корпус
- 1 Лоток для крапель
- 1 Прозорий захист від бризок
- 1 Кільце для з'єднання
- 1 Чаша для цукру
- 1 Мірна ложка
- 10 Дерев'яні палички

## Розпакування пристрою

1. Вийміть пристрій з упакування.
2. Зніміть весь пакувальний матеріал: полімерну плівку, наповнювачі, затискачі для кабелю і картонні коробки.
3. Перевірте, чи поставлено всі елементи.
4. Для уникнення небезпеки перевірте, чи не було пошкоджено пристрій під час транспортування.

### ПРИМІТКА.

На пристрої може бути пил або відходи виробництва. Ми рекомендуємо почистити пристрій, як описано в розділі "Чищення".

## Збирання

Перевірте, чи перемикач живлення перебуває в положенні "Вимк." (O) і чи пристрій від'єднано від розетки.

### Чаша для цукру

- Вставте вал чаші для цукру на вал на пристрої. Проріз на верхньому валі має заходити на виступи на нижньому валі.

### Лоток для крапель

1. Встановіть лоток для крапель на корпус.
2. Встановіть прозорий захист від бризок на лоток для крапель.
3. Закріпіть обидві частини кільцем для з'єднання.

## Інструкції щодо використання

### Перед першим використанням

На нагрівальному елементі є захисне покриття. Щоб його зняти, увімкніть пристрій приблизно на 10 хвилин без цукру.

### ПРИМІТКА.

Цілком нормально, що під час роботи приладу виникатиме якийсь дим чи запахи. Забезпечте достатню вентиляцію.

### Електричне підключення

1. Переконайтеся, що напруга живлення, яку планується використовувати, відповідає напрузі живлення приладу. Ця інформація вказана на паспортній табличці приладу.

2. Вставте вилку в належним чином встановлену розетку з захисним контактом.

## Користування приладом

### Підготовка

#### ПРИМІТКА.

- Можна використовувати або звичайний цукор, або ароматизований цукор, доступний у продажу.
- Не слід використовувати цукор для варення.
- Замість дерев'яних паличок у відділі побутових товарів можна придбати шампури для м'яса.

Приготуйте дерев'яні палички і цукор.

### Використання

1. За допомогою перемикача увімкніть пристрій. Щоб розігріти пристрій, дайте йому попрацювати без цукру протягом 5 хвилин.
2. За допомогою перемикача вимкніть пристрій. Зачекайте, доки чаша для цукру не перестане обертатись.
3. Наберіть цукор мірною ложкою. Висипте цукор по центру чаші для цукру.
4. За допомогою перемикача увімкніть пристрій. Чаша для цукру почне обертатись.
5. Через кілька хвилин пристрій розпочне генерувати цукрові нитки. Ловіть нитки дерев'яними паличками. Для цього спершу тримайте дерев'яну паличку вертикально. Тоді одночасно крутячи дерев'яною паличкою, ведіть нею довкола чаші для цукру.
6. Як тільки ви зберете трохи цукрової вати, поверніть дерев'яну паличку горизонтально над чашею для цукру і продовжуйте обертати її, доки не закінчиться цукрова нитка.

#### ПРИМІТКА.

- Не торкайтеся гарячої чаші для цукру із зібраною цукровою ватою. Цукрова вата на дерев'яній паличці може поплавитися.
- Однієї повної мірної ложки цукру достатньо для прибіл. З дерев'яних паличок цукрової вати.
- Якщо на дерев'яній паличці достатньо цукрової вати, візьміть іншу дерев'яну паличку. Для цього не потрібно вимикати пристрій.

7. Якщо цукрові ниточки більше не утворюються, це означає, що цукор використано. За допомогою перемикача вимкніть пристрій (O).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека отримання опіків!

- Не торкайтеся чаші для цукру! Під час використання вона сильно нагрівається.
- Дайте пристрою повністю охолонути.

#### ПРИМІТКА.

Під час роботи пристрою у чаші для цукру утворюється карамель. Це нормально і не вказує на несправність пристрою.

## Чищення

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед чищенням завжди витягуйте вилку з розетки живлення та чекайте, поки прилад остигне.
- Не занурюйте прилад у воду! Це може призвести до ураження електричним струмом чи пожежі.

### УВАГА.

- Не користуйтеся дротяною щіткою чи іншим абразивними предметами.
- Не користуйтеся жодними кислотними чи абразивними мийними засобами.

### Лоток і чаша для цукру

1. Зніміть лоток для крапель, захист від бризок і кільце для з'єднання з основи.
2. Вийміть чашу для цукру з валу пристрою.
3. Почистьте ці частини у гарячій воді, додавши миючий засіб. Добре висушіть частини.

### ПРИМІТКА.

Ці частини також можна мити у посудомийній машині.

### Корпус

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Упевніться, що всередину пристрою не потрапляє вода!

По закінченні користування витеріть корпус трохи зволоженою тканиною.

## Технічні параметри

Модель: .....ZWM 3478  
Подання живлення: .....230 В, 50 Гц  
Споживана потужність: .....500 Вт  
Група електробезпеки:..... I  
Вага нетто:.....прибл. 1,55 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається про- довж процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм CE, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької на- пруги, і сконструйовано відповідно до останніх характе- ристик із техніки безпеки.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

### Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.  
Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

## Специальные требования безопасности для этого прибора

На изделии имеются символы, содержащие предупреждения или дающие информацию:



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! Риск получения ожога!

Во время и после работы температура открытой поверхности может быть очень высокой.

- Не дотрагивайтесь до горячих частей прибора.
- Дайте прибору остыть, прежде чем Вы будете его мыть и убирать.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При эксплуатации прибора не пользуйтесь выносным выключателем с часовым механизмом или отдельной телемеханической системой.
- Перед сборкой оборудования необходимо отключить прибор и отсоединить его от сети!
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.

### ВНИМАНИЕ:

- Установите прибор на ровную поверхность.
- Используйте прибор только в полностью собранном виде.
- Это устройство может использоваться **детьми** с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умственными способностями, а также людьми без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.



## Поставляемые детали

- 1 Базовый блок
- 1 Каплеуловитель
- 1 Прозрачное ограждение от разбрызгивания
- 1 Соединительное кольцо
- 1 Чаша для сахара
- 1 Мерная ложка
- 10 Деревянные палочки

## Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите упаковочный материал, то есть полимерную пленку, наполнитель, хомуты для кабелей и картонную упаковку.
3. Проверьте наличие всех деталей в коробке.
4. Во избежание опасности проверьте прибор на предмет каких-либо повреждений при транспортировке.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

На приборе может оставаться пыль или производственные остатки. Рекомендуем очистить прибор, как описано в разделе "Чистка".

## Сборка

Проверьте, чтобы выключатель был в положении "Откл." (O), а прибор отсоединен от сети.

### Чаша для сахара

- Установите вал чаши для сахара на вал прибора. Щель верхнего вала должна установиться на штыри нижнего вала.

### Приставной каплеуловитель

1. Установите каплеуловитель на базовый блок.
2. Установите прозрачное ограждение от разбрызгивания на каплеуловитель.
3. Скрепите обе детали соединительным кольцом.

## Инструкции по эксплуатации

### Перед первым использованием

На нагревательном элементе имеется защитный слой. Для того чтобы его удалить, включите прибор примерно на 10 минут без сахара.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой процедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.

### Подключение к сети

1. Проверьте, соответствует ли сетевое напряжение номинальному напряжению прибора. Информация об этом содержится на типовой табличке.

2. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями.

## Эксплуатация / порядок работы

### Подготовка

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Можно использовать либо обычный бытовой сахар, либо ароматизированный сахар, который можно приобрести в розничных магазинах.
- Сахар для джема использовать нельзя.
- Вместо деревянных палочек можно купить "шампуры" в отделах хозяйственных товаров универмагов.

Держите наготове деревянные палочки и сахар.

### Эксплуатация

1. Включите прибор с помощью выключателя. Дайте ему поработать в течение 5 минут без сахара для предварительного подогрева.
2. Выключите прибор с помощью выключателя. Подождите до остановки чаши для сахара.
3. Наполните сахаром мерную ложку. Высыпьте сахар в центр чаши для сахара.
4. Включите прибор с помощью выключателя. Чаша для сахара начнет вращаться.
5. Через несколько минут прибор начнет наматывать нити сахара. Поймайте нити сахара деревянной палочкой. Для этого сначала держите деревянную палочку вертикально. Затем вращайте деревянную палочку вокруг себя и одновременно по окружности чаши для сахара в каплеуловителе.
6. Когда Вы соберете некоторое количество сахарной ваты, держите деревянную палочку горизонтально над чашей для сахара и продолжайте вращать ее до тех пор, пока сахарные нити не закончатся.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Не прикасайтесь к горячей чаше для сахара собранной сахарной ватой. Сахарная вата на деревянной палочке растает.
- Одной полной мерной ложки сахара достаточно для приготовления около 3 деревянных палочек с небольшими шариками сахарной ваты.
- Если на данной деревянной палочке сахарной ваты достаточно, начните процесс заново со следующей деревянной палочкой. Для этого не требуется отключать прибор.

7. Если сахарные нити больше не наматываются, значит, в чаше для сахара закончился сахар. Отключите прибор с помощью выключателя (O).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск ожога!

- Не прикасайтесь к чаше для сахара! Во время эксплуатации она становится очень горячей.
- Подождите, пока прибор полностью не остынет.

### **i ПРИМЕЧАНИЯ:**

Во время эксплуатации в чаше для сахара образуется карамель. Это совершенно нормально и не говорит о неисправности прибора.

## **Чистка**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

### **Приставной каплеуловитель и чаша для сахара**

1. Снимите каплеуловитель, ограждение от разбрызгивания и соединительное кольцо с базового блока.
2. Снимите чашу для сахара с вала прибора.
3. Промойте эти детали в горячей воде, добавив немного моющего средства. Затем тщательно просушите их.

### **i ПРИМЕЧАНИЯ:**

Также можно мыть эти детали в посудомоечной машине.

### **Базовый блок**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не допускайте попадания воды в прибор!

По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.

## **Технические данные**

Модель: .....ZWM 3478  
Электропитание: .....230 В, 50 Гц  
Потребляемая мощность: ..... 500 ватт  
Класс защиты: ..... I  
Вес нетто: .....примерно. 1,55 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

7. إذا لم يتم غزل المزيد من الحلو، فيعني ذلك استهلاك السكر الموجود في الوعاء، أوقف تشغيل الجهاز باستخدام المفتاح (0)

#### ⚠️ تحذير: خطر التعرض للحرق!

- لا تلمس وعاء السكر فإلوعاء يصبح ساخناً أثناء الاستخدام.
- انتظر حتى يبرد الجهاز تماماً.

#### 📌 ملاحظة:

تتشكل حلوى الكراميل في وعاء السكر أثناء الاستخدام. يعد ذلك أمراً طبيعياً جداً ولا يُشير إلى وجود عطل بالجهاز.

### التنظيف

#### ⚠️ تحذير:

- اسحب دائماً القابض من مقيس الطاقة قبل التنظيف وانتظر قليلاً حتى تبرد الوحدة.
- لا تغمر الجهاز في الماء! وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

#### ⚠️ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

### ملحق الصينية ووعاء السكر

1. أزل صينية التقطير، والواقي من التناثر الشفاف وحلقة التوصيل من وحدة القاعدة.
2. اسحب وعاء السكر من عمود الجهاز.
3. نظف الأجزاء بماء ساخن مضاف إليه منظف، ثم جفف الأجزاء جيداً.

#### 📌 ملاحظة:

يمكنك أيضاً تنظيف هذه الأجزاء في غسالة الصحون.

### وحدة القاعدة

#### ⚠️ تحذير:

يُرجى التأكد من عدم دخول أي ماء للجهاز!

نظف البيت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة قليلاً.

### المعلومات التقنية

الموديل: ZWM 3478	الطاقة الكهربائية: 230 فولت، 50 هرتز
استهلاك الطاقة: 500 وات	درجة الحماية: A
الوزن الصافي: 1.55 كجم تقريباً	

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكتروميغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

## تعليمات الاستخدام

### قبل الاستخدام الأول

توجد طبقة واقية على عنصر التسخين. لإزالتها، شغل الجهاز لمدة 10 دقائق تقريباً دون إضافة أي سكر.

#### 📌 ملاحظة:

يعد أي دخان أو روائح ناخئة أثناء هذا الإجراء أمراً عادياً. يُرجى التأكد من وجود تهوية كافية.

### التوصيل الكهربائي

1. خقق إذا ما كان الجهد الرئيسي الذي تريد استخدامه يطابق جهد الجهاز. ستجد المعلومات عن هذا على لوحة النوع.
2. أدخل القابض في مقبس مثبت ومحمي جيداً.

## استخدام الوحدة

### التجهيز

#### 📌 ملاحظة:

- يمكنك استخدام السكر المنزلي المعتاد، الذي يمكنك شراؤه من متاجر البع بالجزئية.
- لا يمكن استخدام سكر المربي.
- يمكنك شراء "أسياخ اللحم" بدلاً من الأعواد الخشبية وذلك من قسم الأدوات المنزلية بمتاجر البع بالجزئية.

حضر الأعواد الخشبية والسكر لاستخدامهما.

### الاستخدام

1. شغل الجهاز باستخدام المفتاح. شغل لمدة 5 دقائق تقريباً دون إضافة أي سكر لتسخين الجهاز أولاً.
2. أوقف تشغيل الجهاز باستخدام المفتاح. انتظر حتى يتوقف وعاء السكر.
3. أملاً ملقعة للعيار بالسكر. صب السكر في وسط وعاء السكر.
4. شغل الجهاز باستخدام المفتاح. وسيدور وعاء السكر.
5. بعد دقائق قليلة، سيبدأ الجهاز في غزل خيوط السكر. جمّع خيوط السكر باستخدام عموداً خشبياً. للقيام بذلك، امسك أولاً العود الخشبي في وضع عمودي. الآن لف العمود الخشبي حول نفسه وحول وعاء السكر في صينية التقطير في الوقت نفسه.
6. بمجرد جمع بعض من حلوى غزل البنات، امسك العود الخشبي رأسياً فوق وعاء السكر واستمر في لفه حتى لا يوجد المزيد من خيوط السكر.

#### 📌 ملاحظة:

- لا تلمس وعاء السكر الساخن وبه حلوى غزل البنات المجمعة. قد تذوب حلوى غزل البنات على العود الخشبي.
- تكفي ملقعة سكر كاملة من ملقعة القياس لتحضير حوالي ثلاثة أعواد خشبية عليها كرات غزل البنات الصغيرة.
- إذا كان يوجد كمية كافية من حلوى غزل البنات على العود الخشبي، كرر العملية مع العود الخشبي، لا يجب عليك إيقاف تشغيل الجهاز للقيام بذلك.

## ⚠️ تحذير:

- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر. استبدل الكبل المعيب دائماً عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قِبَل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.

## ⚠️ تنبيه:

- ضع الجهاز فوق سطح مستو.
- لا تستخدم الجهاز إلا بعد تجميعه بالكامل.
- يمكن للأطفال من سن 8 سنوات أو أكثر وكذلك الأشخاص أصحاب القدرات البدنية أو الإدراكية أو العقلية المحدودة أو أولئك الذين يفتقرون للخبرة والمعرفة الكافية استخدام الجهاز تحت إشراف أو بعد توجيه تعليمات خاصة لهم عن كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة.
- لا تترك الأطفال يعثون بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.

### ملاحظة:

قد لا يزال يوجد على الجهاز بعض الأتربة أو بقايا الإنتاج. لذا نوصي بتنظيف الجهاز كما هو مذكور في قسم "التنظيف".

### التجميع

تأكد من أن المفتاح على الوضع (O) "إيقاف تشغيل" ومن فصل الجهاز عن مصدر الكهرباء الرئيسي.

### وعاء السكر

- أدخل عمود وعاء السكر في عمود الجهاز. يجب تركيب فتحة العمود العلوي فوق مسامير العمود السفلي.

### ملحق المقلاة

1. ضع مقلاة التقطير على وحدة القاعدة.
2. ضع الواقى من التناثر الشفاف على مقلاة التقطير.
3. اربط كلا الجزأين بحلقة التوصيل.

### الأجزاء المرفقة

وحدة القاعدة	1
مقلاة التقطير	1
واقى من التناثر شفاف	1
حلقة توصيل	1
وعاء السكر	1
ملقعة قياس	1
أعواد خشبية	10

### تفريغ محتويات الجهاز

1. أخرج الجهاز من الصندوق.
2. أزل كل مواد التغليف مثل الرقائق المعدنية. ومادة الحشو. وجوامل الأسلاك والصندوق الكرتوني.
3. خفف من وجود كل الأجزاء في الصندوق.
4. يجرى فحص الجهاز للعثور على أي تلف قد حدث أثناء النقل لمنع المخاطر.

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منجننا، نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠️ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠️ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ℹ️ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية، عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين. يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية، احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تعمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة، إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات الرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠️ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

## تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

جد على المنتج رموزاً تشير إلى تحذيرات أو تقدم معلومات:

### ⚠️ تحذير: السطح الساخن! خطر التعرض للحرق!

قد تصبح درجة حرارة السطح الخارجي عالية للغاية أثناء التشغيل وبعده.

- لا تلمس أجزاء الجهاز الساخنة.
- اترك الجهاز ليبرد قبل تنظيفه وتخزينه.

#### ⚠️ تحذير:

- يرجى عدم تشغيل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.
- قبل جميع الجهاز، يجب إيقاف تشغيله وفصله عن مصدر الكهرباء الرئيسي!





## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap  
Гарантійний талон • Гарантийная карточка

**ZWM 3478**

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening  
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma  
Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma  
Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęćka sklepu, Podpis • Datum koupě,  
Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки,  
печатка на продавца • Дата покупки, печать торговца, подпись



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>